

ÉVOLUTION DE LA CARTOGRAPHIE :

En chemin vers le DÉRom 4

Gilles TOUBIANA



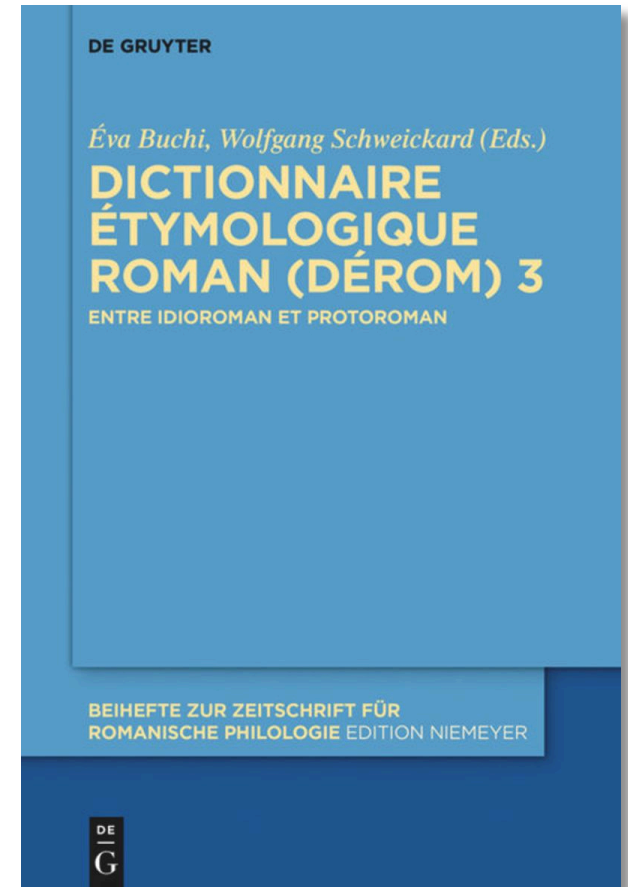
1. Rappel des évolutions entre les DÉRom 2 et 3

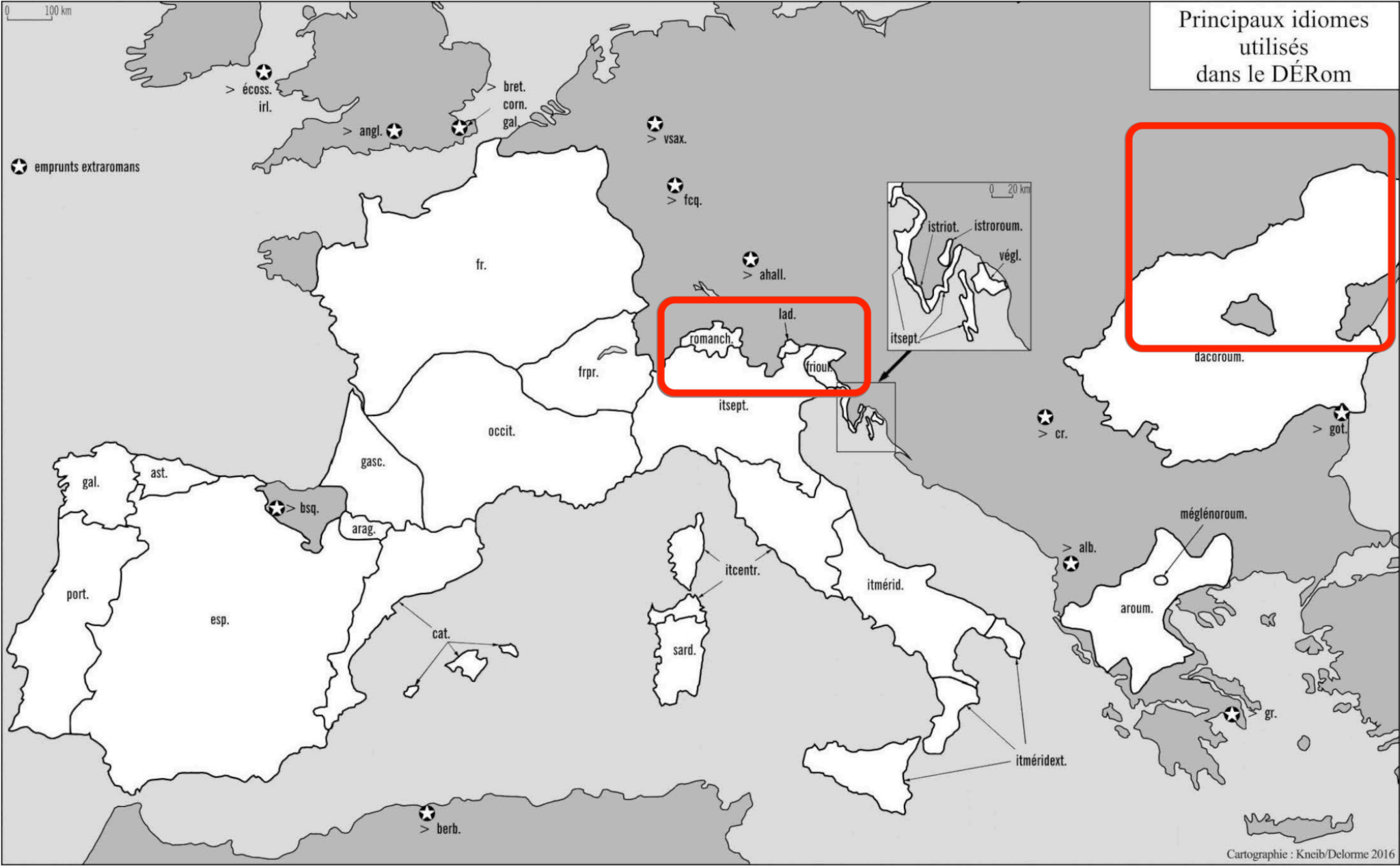
→ DÉRom 2 (2016)

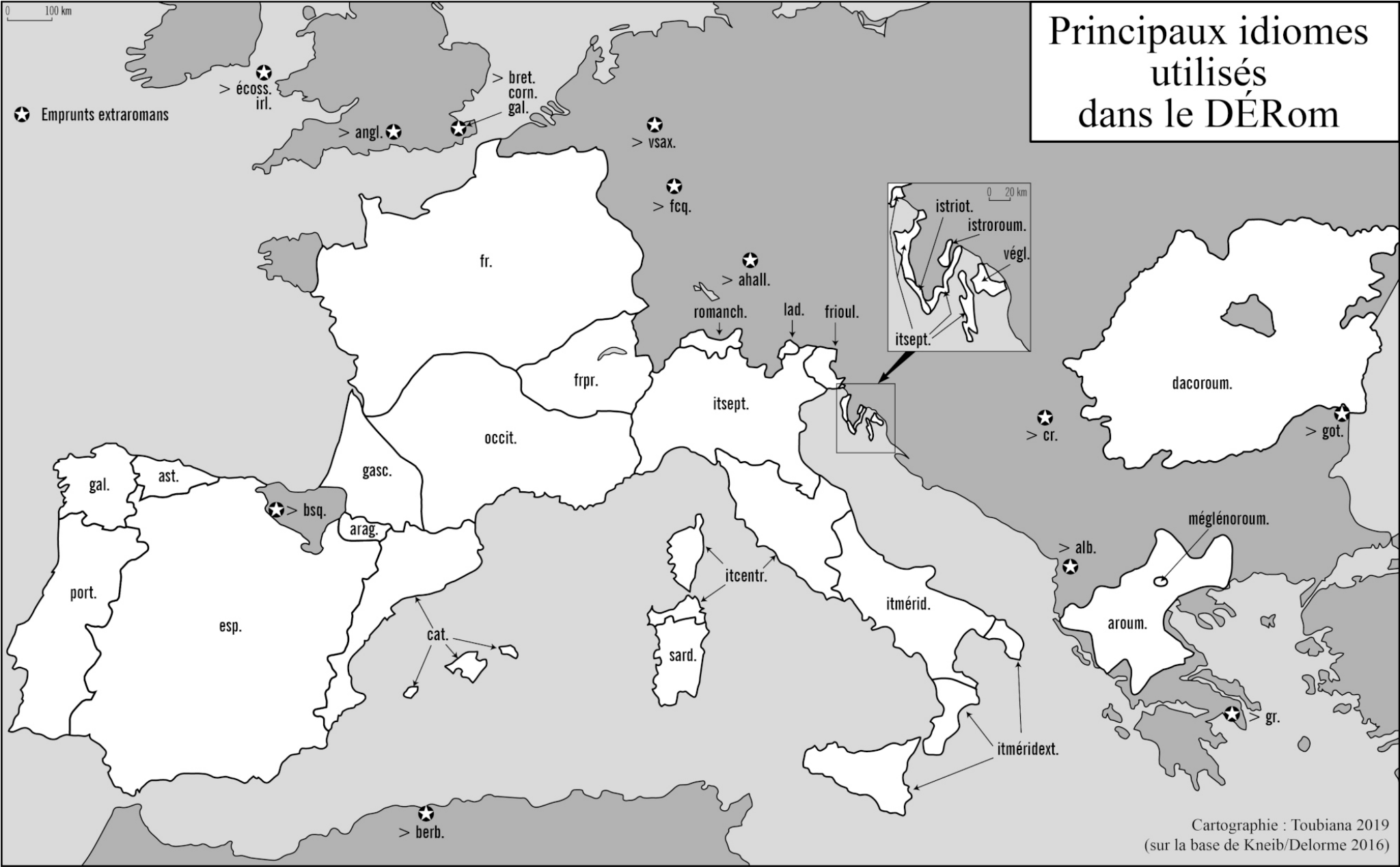
- Fond de carte : Jérémie Delorme, Marie-Thérèse Kneib

→ DÉRom 3 (2019)

- Révision des frontières des idiomes obligatoires :
 - ▶ **dacoroumain** : Cristina Florescu, Florin Olariu, Victor Celac
 - ▶ **frioulan** : Giorgio Cadorini
 - ▶ **romanche** : Éva Buchi
- Augmentation de la taille des éléments textuels :
- Matérialisation des aires de certains idiomes facultatifs :
 - ▶ **sarde, dacoroumain, italien, frioulan, ladin, romanche, français, francoprovençal, occitan, gascon et catalan** :
Maria Reina Bastardas i Rufat, Éva Buchi, Marco Maggiore, Jan Reinhardt

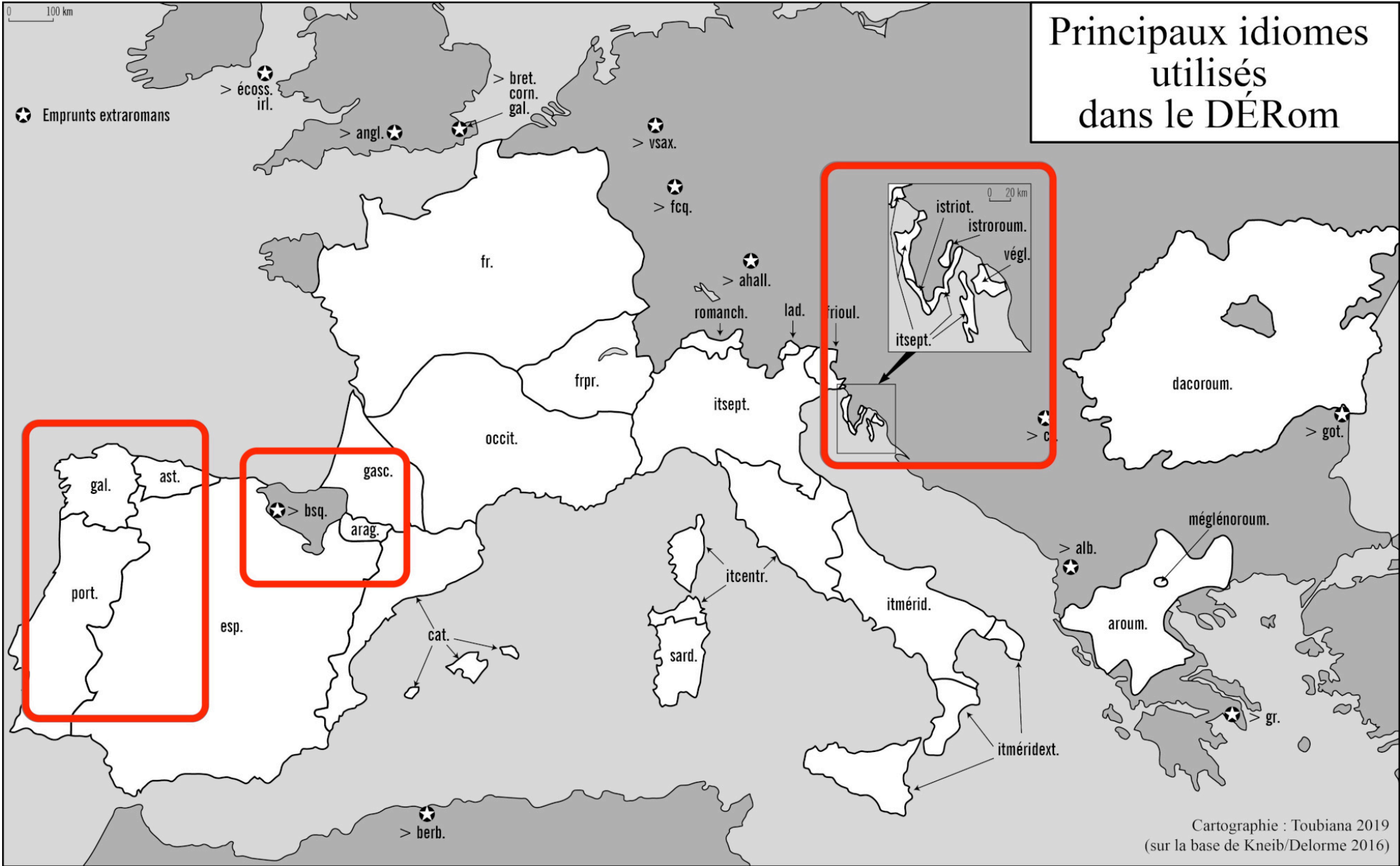


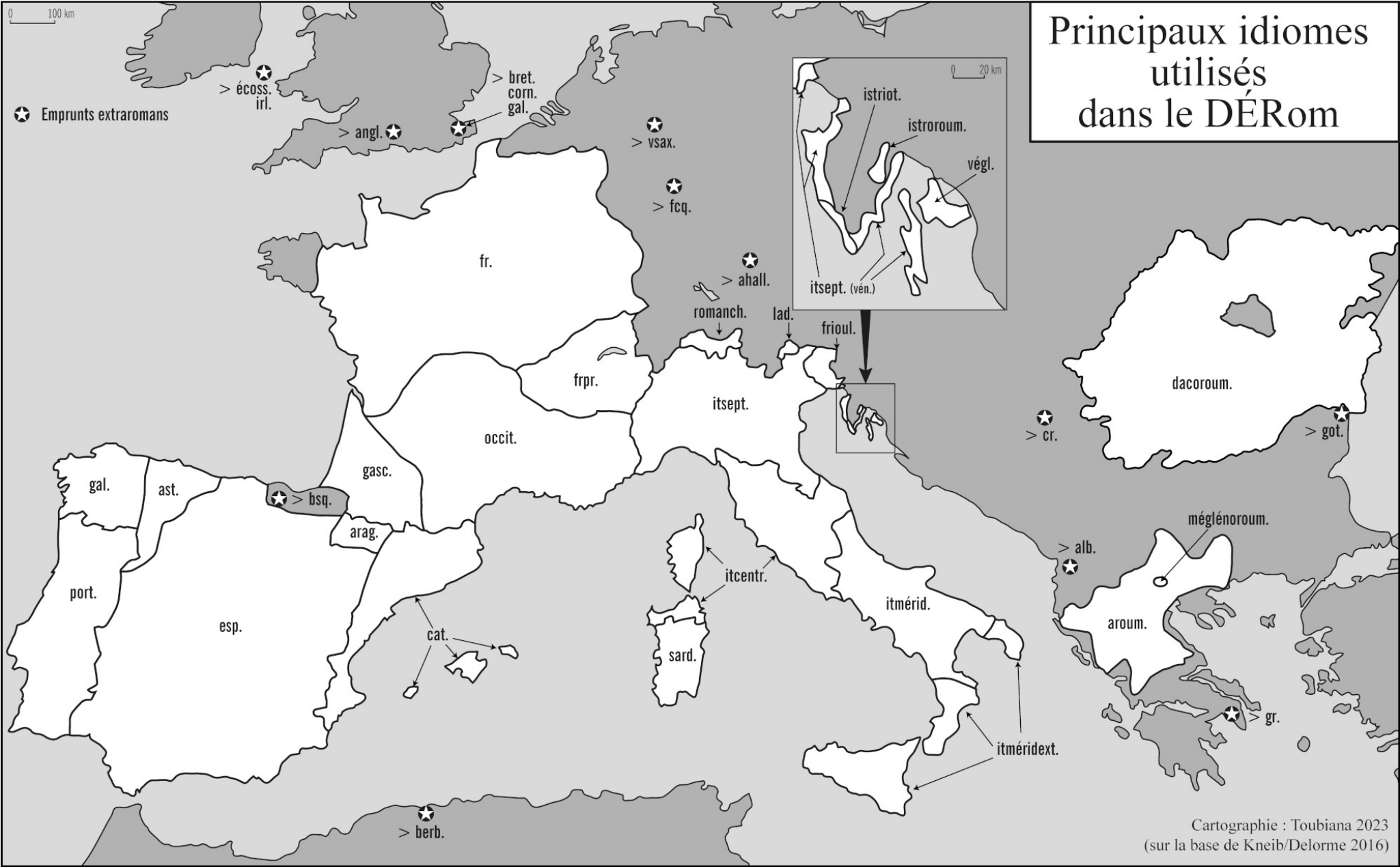




2. Améliorations en 2022 et 2023

- À la suite du compte rendu de José Enrique Gargallo Gil consacré au DÉRom 3 en 2021, révision des frontières linguistiques des idiomes obligatoires et du basque :
 - **catalan, aragonais, espagnol, asturien, galicien et portugais :**
Xosé Afonso Álvarez Pérez, Maria Reina Bastardas i Rufat, Ana María Cano González, Myriam Benarroch
- Agrandissement de l'**encart istriquo-quarnérien** (Adriatique nord-orientale) afin d'assurer une correspondance correcte entre l'encart et l'extrémité méridionale du domaine frioulan : Giorgio Cadorini



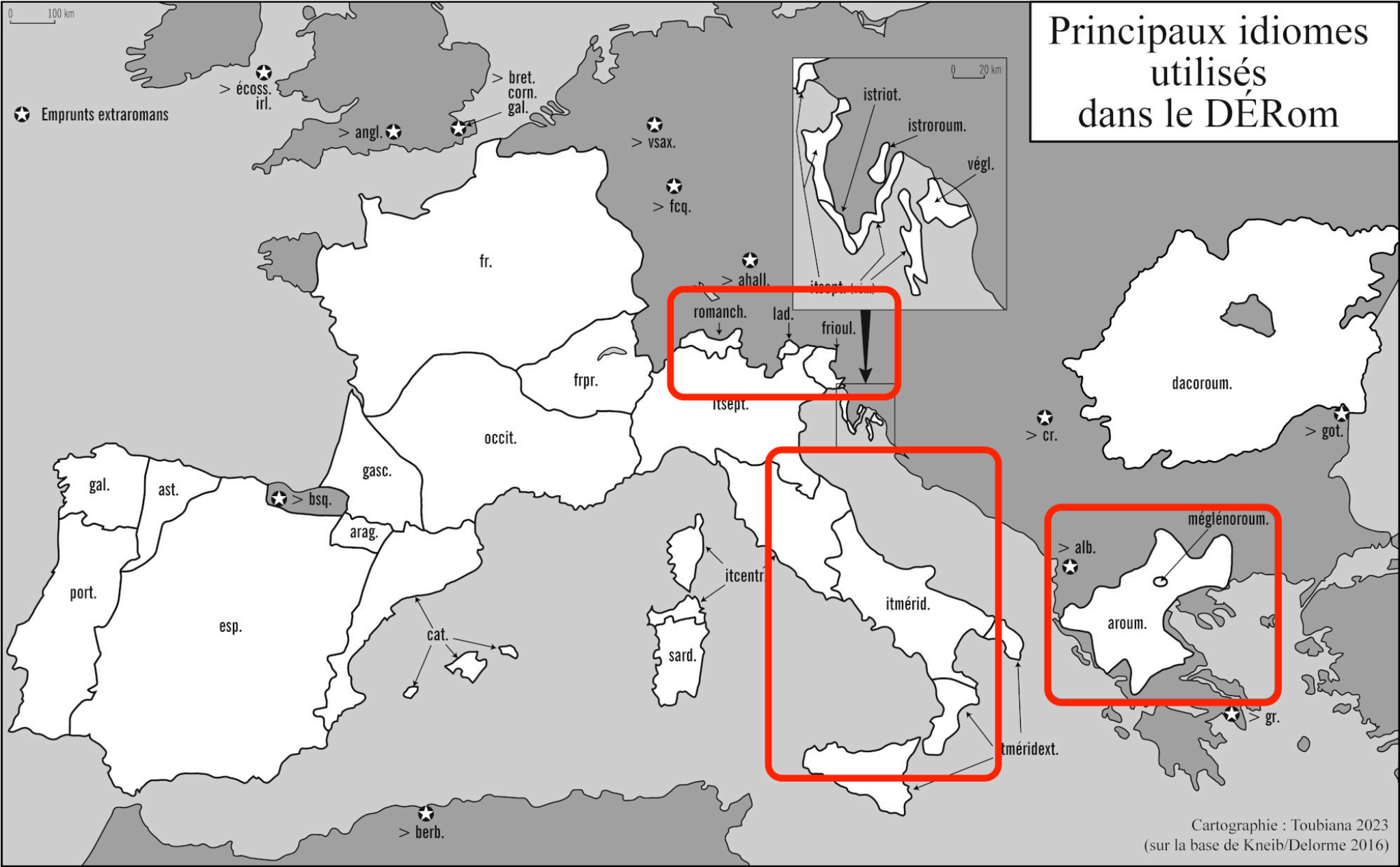


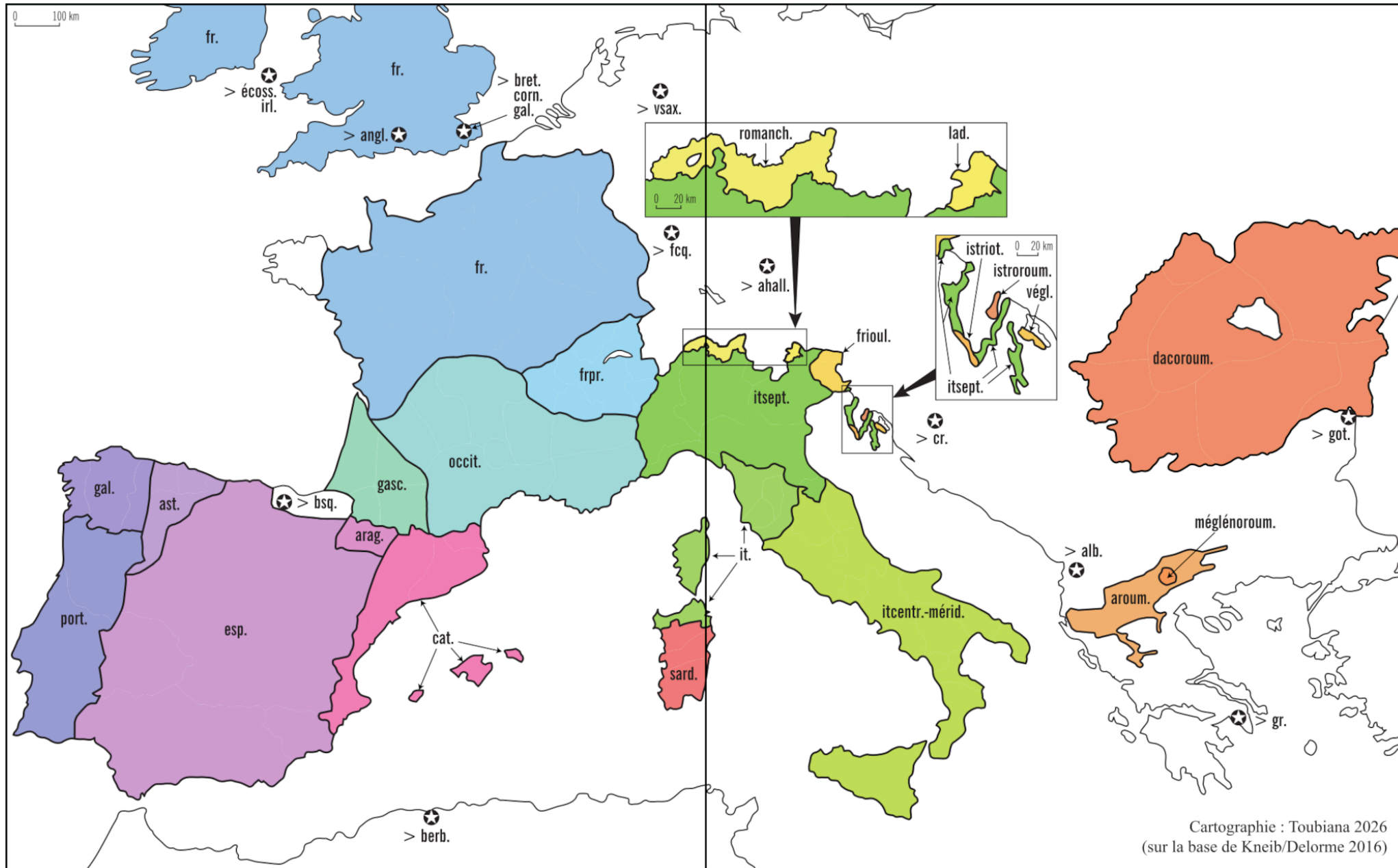
3. Améliorations en 2025 et 2026

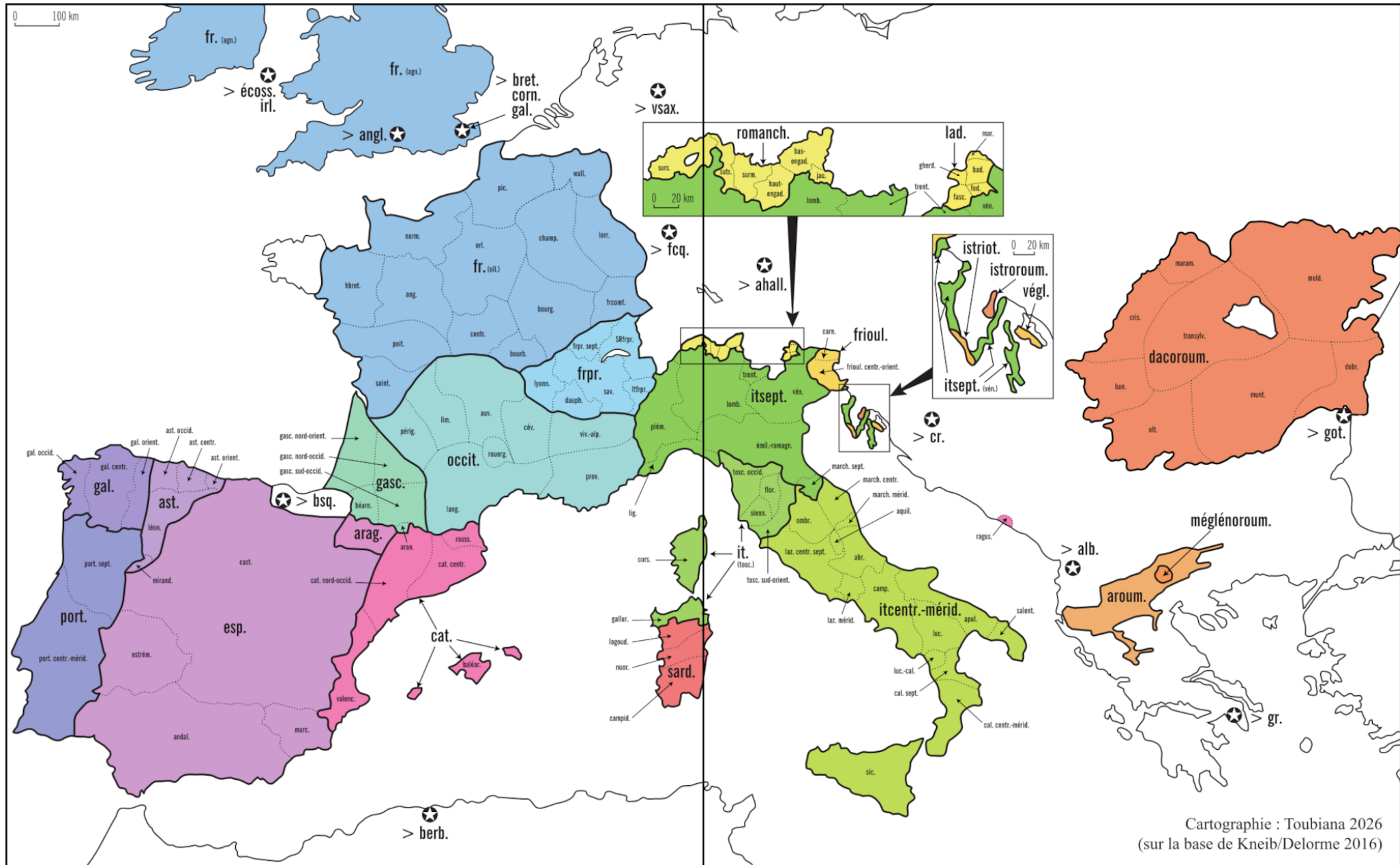
- Traduction cartographique des décisions de la commission « **Cognat italien** » :
Francesco Crifò (président), Sara Di Giovannantonio, Marco Maggiore, Clarissa Stincone
 - **émilien-romagnol** : Giorgio Cadorini, Marco Maggiore, Federico Baricci
 - **toscan** : Francesco Crifò, Elton Prifti
- Nouvel **encart « rhéto-roman »** (romanche-ladin) : Hugo Carbonnelle, Guillaume Kurz
 - **ladin** : Paul Videsott
 - **romanche** : Ursin Lutz
- Premières utilisations de la **couleur** : cartes de la thèse d'Hugo Carbonnelle (*La nominalisation par dérivation suffixale dans la morphologie proto-romane. Concurrence entre les suffixes */-'ur a/, */-'jon e/ et */-'or e/*).

- Conception en couleur sur **deux pages** pour le *Manuel d'étymologie lexicale romane*. Transmission à l'imprimeur d'un PDF/X-1a, en vue d'une meilleure restitution graphique.
- Décision de représenter **tous les idiomes facultatifs**
 - **méglénoroumain** : Éva Buchi
 - **aroumain** : Paul Videsott, Éva Buchi, Victor Celac
 - **ragusain, végliote** : Nikola Vuletić
 - **wallon, picard** : Pierre Swiggers
 - **anglo-normand** : Geert De Wilde
 - **francoprovençal** : Guillaume Kurz, Jean-Paul Chauveau, Jérémie Delorme, Xavier Gouvert, Yan Greub, Éva Buchi
 - **espagnol, galicien, portugais** : Xosé Afonso Álvarez Pérez
 - **asturien** : Ana María Cano González, Claudia Elena Menéndez Fernández
 - Déplacement du **croate** (cr.) : Giorgio Cadorini





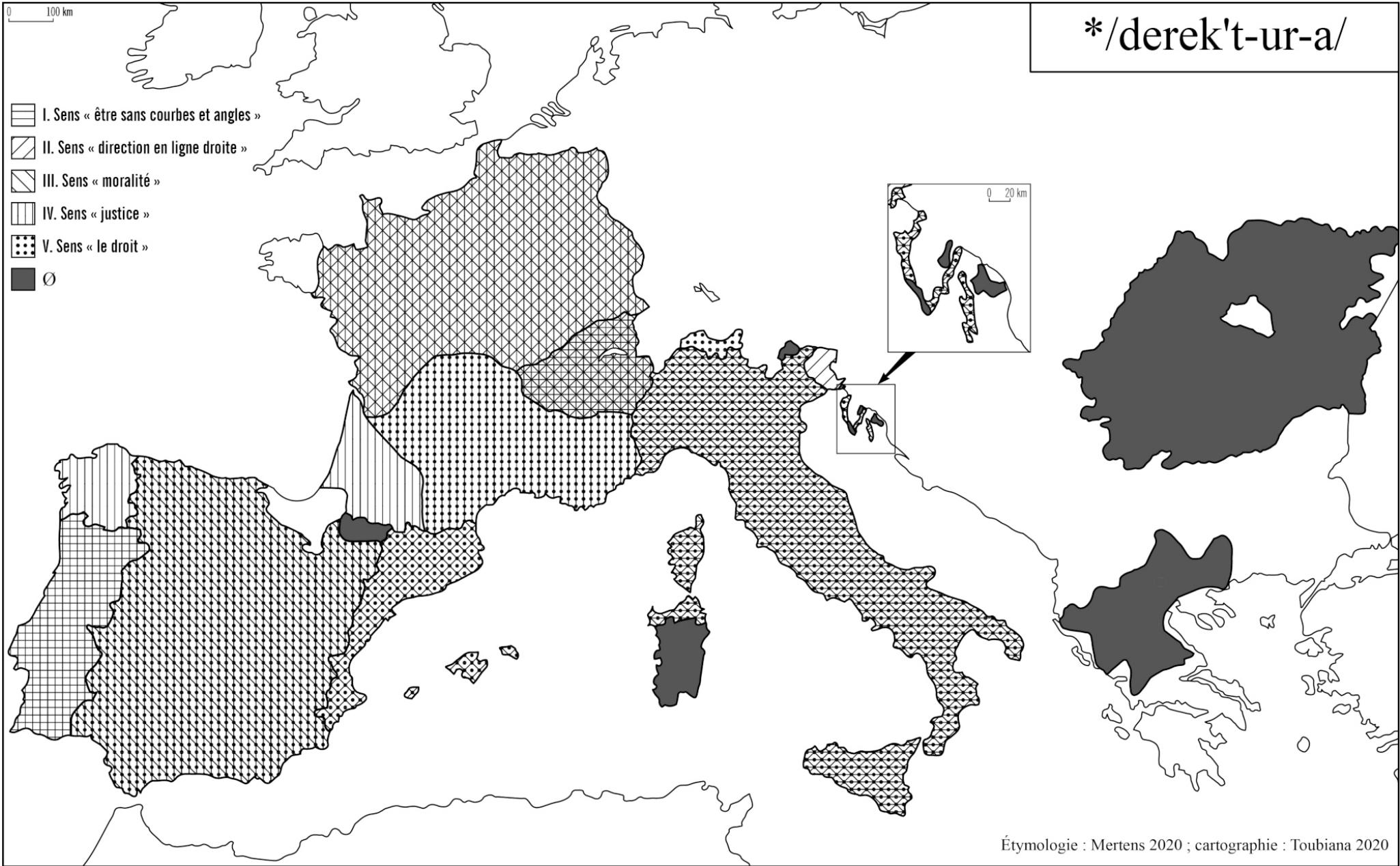




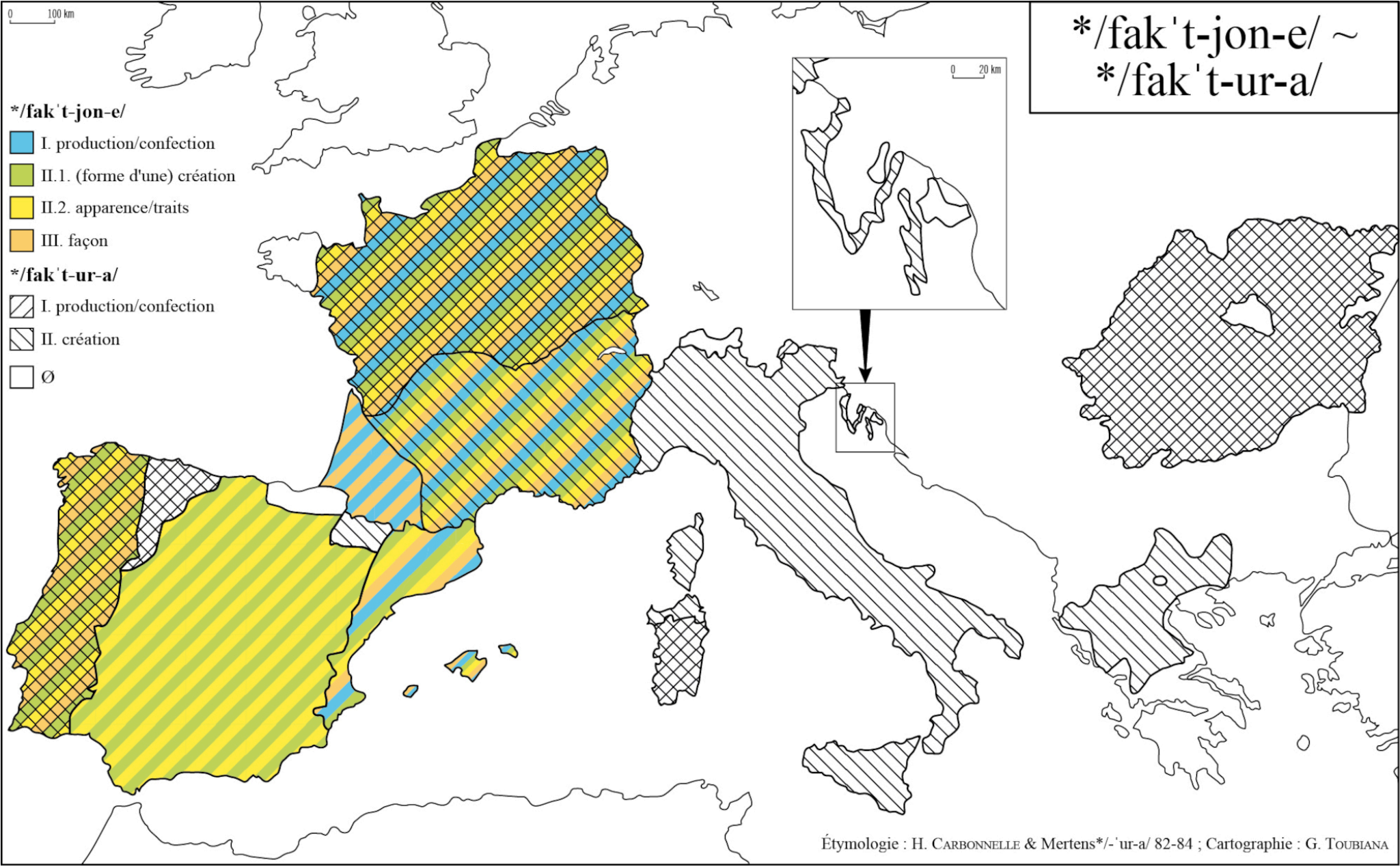
4. Les enjeux du DÉRom 4

→ Comment améliorer la lisibilité ?

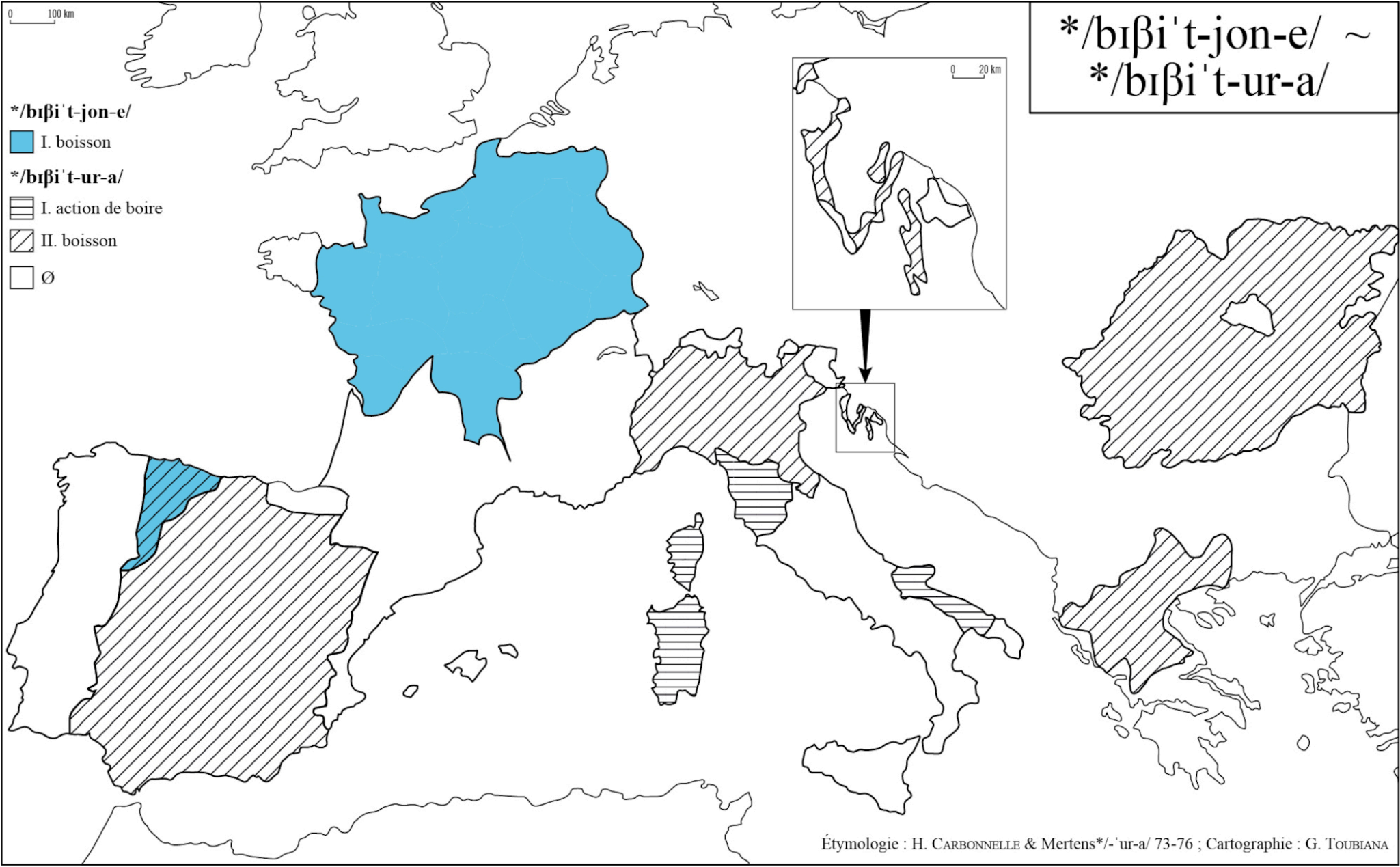
- Améliorer la qualité d'impression en imprimant à partir de fichiers PDF
- Augmenter la taille d'impression et imprimer sur deux pages
- Améliorer la précision scientifique de la représentation des frontières linguistiques, si c'est encore nécessaire
- Améliorer la visualisation des couches d'information linguistique superposées
 - ▶ par des motifs en noir et blanc adaptés (exemple 1 : carte en noir et blanc difficile à lire)
 - ▶ par l'utilisation de plusieurs couleurs (exemple 2 : carte en couleur difficile à lire et à produire)
 - ▶ en normalisant la représentation des couches sémantiques superposées afin de faciliter la comparaison entre les cartes (exemple 3) :
 - utiliser systématiquement une couleur pour la valeur sémantique principale
 - utiliser des motifs en noir et blanc pour les valeurs secondaires
 - maintenir autant que possible un ordre de priorité constant d'une carte à l'autre.



Exemple 2 : Hugo Carbonnelle, *Concurrence entre les étymons */fak't-jone-e/ et */fak't-ur-a/, 2025*



Exemple 3 : Hugo Carbonnelle, *Concurrence entre les étymons */bɪβi't-jon-e/ et */bɪβi't-ur-a/, 2025*



Merci

